ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — Woensdag 25 september 1957 — No. 2940

Enthousiast onthaal viel Gouverneur Van Tilburg in Club Suriname ten deel

Suriname heeft veel grote plannen, doch niet het benodigde kapitaal

Maandagavond was er groot feest in het clubgebouw van de Vereniging Suriname, toen aldaar de gouverneur van Suriname met zijn echtgenote de gehele avond te midden van de Surinamers heeft vertoeft. Bovendien waren de hoge Surinaamse gasten niet alléén gekomen, want zij werden vergezeld door Gouverneur Speekenbrink en echtgenote, Gezaghebber en mevrouw Kwartsz, Minister J. E. Yrausquin met echtgenote, het voltallige B.C. alsmede de commandt van Hr. Ms. „Van Speijck", de kapitein lt. ter zee Van der Land en zijn opvolger de kapitein Lt. t. zee De Graaf. Het is een avond vol spontaniteit en hartelijkheid geworden, karaktertrekken die zo eigen zijn aan het Surinaamse volk.

Nadat de beide echtgenoten der gouverneurs aan de ingang door Denise Bulo en Henry Lo A Njoe bloemen aangeboden hadden gekregen en de ere-gasten daarop plaats hadden genomen op de voor hen gereserveerde zetels, werd de avond geopend door de heer J. Nunez, secretaris der vereniging, die allen met een kort woord welkom heette. Nadat vervolgens het meisjeskoortje o.l.v. mevr. Bulo alleraardigst gezongen had, hield de voorzitter van de vereniging, de heer E. Goedhoop, de navolgende speech.

„In de achter ons liggende jaren hebben wij vaak het voorrecht mogen smaken een Excellentie in ons clubgebouw te mogen begroeten. Maar dat er twee Excellenties en wel de hoogste gezagdragers van de Rijksdelen Overzee van het Koninkrijk Nieuwe Stijl ons tezamen met hun bezoek zouden willen vereren, is een eer waaraan wij nooit hadden durven denken. Dit gecombineerd bezoek stelt ons echter niet alleen in staat de beide Excellenties en echtgenoten van harte welkom te heten in ons clubgebouw, maar ook om te laten zien, hoezeer de Surinamers hun komst verbeidden. Excellentie Gouverneur Speekenbrink. Door ons, vergezeld van mevrouw Speekenbrink, te bezoeken, heeft U de voetsporen van Uw ambtsvoorganger gevolgd. Wij zien daarin een waardering voor ons werk op de Antillen en het geeft ons moed om plichtsgetrouw onze arbeid hier voort te zetten, zoals dat van ons verlangd wordt en om als goede burgers de wetten van het land te eerbiedigen en na te leven. Ik maak mij de tolk van de Surinamers hier verenigd, om U Excellentie te danken voor de gastvrijheid die de Surinamers hier als Rijksgenoot genieten of genoten hebben. Ik wens U de verzekering te geven, dat de Surinamers zoals het goede burgers betaamt, steeds nauwgezet hun plichten zullen vervullen, opdat werkgever en overheid hen steeds als geziene gasten zullen beschouwen. Wij hopen dan ook, dat U en mevrouw Speekenbrink gedurende Uw ambtsperiode dit bezoek nog vele malen zult willen herhalen.

Excellentie Gouverneur Van Tilburg en mevrouw v. Tilburg.

Na al de magistrale redevoeringen op de zustereilanden gehouden, valt het mij, wil ik niet in herhaling treden moeilijk de juiste woorden te vinden om U te overtuigen hoezeer de Surinamers, buiten het vaderland ingenomen zijn met Uw benoeming tot Gouverneur van ons geliefd Suriname. Helder ligt het mij nog voor de geest, hoe de Surinamers, toen zij middels pers of radio van Uw benoeming vernamen elkaar de hand toestaken en zeiden: „Nu is de toekomst van het land verzekerd". Hoe kan het ook anders. Uw roem was U immers vooruitgesneld. Wilde men U in Rotterdam helemaal niet missen, in Suriname hunkerde men naar de dag, dat U voet aan wal zou zetten om Uw ambtsperiode te beginnen. Zowel de Surinamers thuis als overzee, beschouwen het dan ook als een allergelukkigste gedachte van de Kroon om U, Excellentie met dit zware, maar tevens mooie ambt van Gouverneur van Suriname te belasten.

Want U als bij uitstek deskundig econoom, geeft ons, met de liefde en energie waarmede U Uk ambt aanvaard heeft, gevoegd bij de oprechte wil van het Surinaams volk om het land, de verzekerinc, dat Suriname een schone en gezegende toekomst tegemoet gaat.

Door in zo grote getale hier aanwezig te zijn hebben de Surinamers blijk willen geven hoezeer zij zijn ingenomen met Uw benoeming en hoezeer zij zich gelukkig prijzen dat U trots het drukke programma dat U staat te wachten, toch tijd heeft weten te vinden hen te willen bezoeken in hun clubgbouw, de plaats die zij beschouwen als 'n stukje Surinaams grondgebied op de Antillen.

Excellentie, de Surinamers kennende, weet ik dat zij U niet alleen graag wilden zien, maar ook gaarne Uw stem zouden willen horen. Uit eigen wetenschap is het mij ook bekend, dat hun geduld lang op de proef gesteld kan worden. Het is daarom dan ook, dat wij gemeend hebben een kort program af te werken, waarna wij hopen, dat U de Surinamers, die zo reikhalzend naar Uw komst hebben uitgezien zult willen toespreken. Ik wens voor ik besluit U Excellentie en mevrouw Van Tilburg een prettig verblijf verder op de Antillen toe te wensen. Tevens wens ik U de verzekering te geven, dat de Surinamers op Aruba, het eiland dat zij als hun tweede vaderland zijn gaan beschouwen, innig medeleven met het wel en wee van Suriname.

Wij hopen, dat het U gegeven moge zijn om datgene wat U en wij ervan verwachten te maken, n.l. een welvarend Suriname."

Daarna volgden de verschillende nummers van het programma elkaar snel op. Een jeugdgroepje van zes kinderen n.l. Marie Brunings, Carmen Brunings, Britta Maasdamme, Benita Bulo, Denise Bulo en Swinda da Costa, declameerden erg leuk. Zeer in de smaak viel ook het zingen van de heren Herman Hek, G. Gomez, A. Wijngaarde, Andre Lemen, E. Renfrum en de leider R. Kolader. Zij zongen eerst het „Wilt heden nu treden" en daarop het clublied. Na de heren kwamen de dames en wel de dames Meyer en Van den Berg, die met een aantal schonen in typische Surinaamse klederdrachten op de achtergrond eveneens zongen en declameerden. Vooral mevr. Meyer was het die zich met haar zingen bijzonder onderscheidde. Het was met name uit de voordrachten van deze beide dames dat men zeer sterk de gehechtheid van de Surinamers aan hun vaderland kon proeven. Behalve dit echter ook hun blijdschap over de wijze waarop zij in de Antillen een werkkring gevonden hadden en alhier in de gemeenschap waren opgenomen. De zang der dames werd door de heer Ringeling op de guitaar begeleid.

TOESPRAAK GOUVERNEUR VAN TILBURG

Toen hierop de Gouverneur en mevrouw Van Tilburg op het toneel genood waren, waar zij met bloemenkransen behangen werden en door de gehele zaal toegezongen, was het gouverneur Van Tilburg, die het woord vroeg en in een hartelijk speech uiting gaf aan zijn verrastheid over de hartelijke ontvangst bij de Surinamers op Aruba. Het deed hem plezier op de Antillen gemerkt te hebben dat de Surinamers geziene burgers zijn en evenzeer deed het hem genoegen hier ook bij herhaling ondervonden te hebben, dat Surinamers, hoe ver zij zich ook van hun vaderland bevinden, hun verknochtheid aan hun geboortegrond nooit verliezen.

Daar gedurende de avnod ook nog enkele keren het woord Brokopondo gevallen was, merkte de Gouverneur in dit verband op, dat de plannen van de regering van Suriname voor de nabije en verre toekomst wel prachtig en vooruitstrevend zijn, doch dat het zeer moeilijk is het kapitaal te vinden, om deze plannen uit te voeren. Daarom waarschuwde hij met nadruk voor een al te groot optimisme, want er zijn waarschijnlijk nog vele moeilijkheden te overwinnen.

In de Surinaamse volkstaal, het taki-taki overgaand sprak Gouverneur Van Tilburg ten slotte:

„Srenang Mattie.

Mi ben sa breitie efoe alle sani die mi wan taigie oenoe, mi ben kan takkie naa Srenang tongo; naa tongo, die oen lobbie so.

Mi sarie foe datie, bikassie mi sabie tak te oen jere, en te oen takkie oen eigie tongo, oen vierie makandra dat oen alla ben dee gebore naa in Srenang.

Ma awasie mi no sabie ing so boen, toch mi sa probeerie foe taigie oen wan toe sanie na inie Srenang tongo.

San mi wan takkie na diesie. Den hedeman voe Lantie na Srenang, habbie granie voe den wroko die a kon-makandra diesie e doe djaso; wroko nanga san oen wannie foe hoorie na swietie fierie voe tang makandra en voe mekie na fierie diesie a kon moro tranga.

Mi wiensie troe-troe, takkie a konmakandra voe Vereniging Suriname, mag wroko langa jaarie nanga na srefie presierie en nanga na srefie modo leekie fa a wroko den jaarie die p'sa. Dan a tetee die tai oen djaso makandra en die tai oen nanga oen eigie Srenang, sa kon moro kraktie. Gado sa jeepie oenoe."

Een hartelijk applaus volgde op deze sympathieke speech van deze Gouverneur. Het laatste punt van het programma kwam hierna: opnieuw werden de Surinaamse Gouverneur en zijn echtgenote voor het voetlicht genood, ditmaal om een onderscheiding van de Vereniging Suriname in ontvangst te nemen, bestaande uit het clubinsigne voor de Gouverneur en een wandbordje van de club voor mevrouw Van Tilburg. Dezelfde onderscheidingen ontvingen daarop ook Gouverneur en mevrouw Speekenbrink. Na zijn onderscheiding merkte Gouverneur Speekenbrink in een korte toespraak o.m. op, dat het niet aan hem zou liggen of hij vaak in de club zou komen, doch aan het aantal malen dat de leden van de club hem wilden ontvangen.

Nadat mevr. Meyer hierop zingend het Surinaamse volkslied had ingezet dat prompt door allen staande werd meegezongen, werd het officiele gedeelte der avond besloten met cheers op Suriname, de Nederlandse Antillen, op de beschermheer der vereniging, Gezaghebber Kwartsz en en ten slotte op „alle andere mensen".

Hierop zijn de hoge gasten nog geruime tijd in de club gebleven, waarbij vooral gouverneur Van Tilburg en echtgenote vele nieuwe vrienden maakten.

Gistermorgen werd door de Gouverneurs in gezelschap van Minister Yrausquin en het voltallige B.C. o.m. een bezoek gebracht aan de hydroponicsboerderij te Paradijs. Gouverneur Van Tilburg liet zich over deze interessante onderneming uitvoerig door de manager van deze boerderij, de heer Robins voorlichten. Links gouverneur Van Tilburg en 2e van rechts de heer Robins.



Hier zien wij mevr. Meyer op het toneel tijdens het nummer van declamatie en zang dat zij maandagavond in het clubgebouw van de Vereniging Suriname bracht.



Na afloop van het officiele gedeelte van het programma dat maandagavond in de Club Suriname ter gelegenheid van het bezoek van Gouverneur en mevr. Van Tilburg aan de club werd opgevoerd, begaf de Surinaamse Gouverneur zich onder de aanwezigen en zelfs zagen wij hem op een gegeven moment zijn handtekening weggeven aan enkele meiskes.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Denk eraan mamma .... Wanneer U niet iets vriendelijks kan zeggen, zeg dan liever niets!
Corda bon, mama .... Si bo n' por bisa mi algo carinjoso, mihor bo n' bisa nada.

RCA a bira campeon hoofdklasse 1957

ORANJESTAD: — Ayera nochi Los Tricolores a conquista e titulo di Campean di Aruba di 1957 despues di un victoria ariba nan eterna rivalnan Aruba Jrs.

E victoria aki a pane RCA termina como invicta. Aruba Jrs. cu penalty a tuma ventaha tempran y luega RCA a anota das goals den e prame mitad. En general e wega tabata hopi fors y paco atractivo. Di gran futbol na por a worde gaza. Den e ultima minuut di wega RCA a balbe anata poniendo e score final na 3—1.

Esaki ta di 18 biaha cu e oncena di Salita ta conquista e titulo di Campean di Aruba. Nos felicitacion na e directiva y miembronan di RCA.

„PRAKTIZIJN" WORDT „ADVOCAAT"

ORANJESTAD.— Wij lazen in de Ontwerp-Landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht der Nederlandse Antillen de navolgende interesaante passage:

„Het is gebleken, dat bij een deel van het publiek nog misverstanden bestaan ten aanzien van de bevoegdheden van meesters in de rechten en praktizijns. Vaak hoort men in lekenkringen de mening verkondigen, dat een Nederlands meester in de rechten hier te lande meer bevoegdheden zou bezitten dan een praktizijn en dan ook zich advocaat zou mogen noemen, welke bevoegdheid aan een praktizijn niet zou toekomen. Voor de alhier gevestigde praktizijns is dit misverstand uiteraard minder aangenaam. Er zijn dan ook reeds geruime tijd onder de praktizijns stemmen opgegaan om aan dit misverstand een einde te maken door afschaffing van de titel van praktizijn. Als bezwaar werd ook aangevoerd dat de titel praktizijn verouderd was en in Nederland in onbruik is geraakt, waardoor dit ook in het verkeer met Nederland soms nog tot misverstanden aanleiding gaf.

Ondergetekende heeft daarom gemeend aan de in de boezem van de praktizijns levende wens tot afschaffing van deze titel gevolg te moeten geven. In de overige wetgeving — o.a. een ontwerp-Rechtsbijstandsverordening 1957 hetwelk in concept gereed ligt — zal dezelfde wijziging worden doorgevoerd."

HEDENOCHTEND RELAYEERT DE CUROM NEDERLAND—OOSTENRIJK

ORANJESTAD. — Dank zij de medewerking van Radio Nederland Wereldomroep en de directie van de Landsradiodienst is het mogelijk, dat de Curom woensdagmorgen de reportage van de belangrijke voetbalwedstrijd Nederland-Oostenrijk relayeert. De uitzending begint om ongeveer kwart voor elf. Ten gerieve van degenen, die niet kunnen luisteren, zal in de loop van de avond nog een gedeelte van de reportage (op de band vastgelegd) worden uitgezonden.

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. — Hedenavond om kwart voor zeven wordt door Radio Kelkboom wederom het programma van groeten van Arubaanse studerenden in Nederland, uitgezonder. Deze keer hoort men de stemmen van Rocky Ponson, die in Soest op school is en van Rob Hodgson, die in Delft zijn woonstee heeft. Het programma wordt zaterdag om dezelfde tijd heruitgezonden.

OOSTENRIJKS ELFTAL OEFENDE IN OLYMPISCH STADION TE AMSTERDAM

Amsterdam, 24 sept.: — Het Oostenrijkse voetbalelftal heeft maandagmiddag in het Olympisch Stadion onder leiding van trainer Moltzer geoefend. Erg serieus ging het niet toe, tenminste wat de veldspelers betreft. Het was meer een losmaken van de spieren door middel van rondjes lopen en gymnastische oefeningen, gevolgd door een onderling partijtje. Na afloop nam Moltzer nog eens apart de beide keepers Zeman en Schmied onder handen. De Oostenrijkers waren bijzonder goed te spreken over de toestand van het veld, dat ondanks de vele regens van de laatste weken in voortreffelijke staat was.

De belangstelling voor de training van de Oostenrijkers was bijzonder groot vooral van Nederlandse zijde. Onder de spionnen, die overigens in het Oostenrijkse kamp met veel hartelijkheid werden ontvangen, waren de bondsbestuurders Steinvoorte, Nijs en Elek Schwartz, de trainer van het Nederlandse elftal.

ENGELSE NOTA WIJST RUSSISCH VOORSTEL INZAKE MIDDEN-OOSTEN AF

LONDEN, 24 sept. — De Britse regering heeft te Moskou aan de Russische regering een nota doen overhandigen, waarin de regering te Londen andermaal het Russische voorstel tot een verklaring van de grote mogendtegen het gebruik van geweld in het Midden-Oosten van de hand wordt gewezen. Volgens de nota zijn de problemen te diep geworteld en te ingewikkeld om op dergelijke wijze tot oplossing te worden gebracht.

Naar te Londen verluidde, hebben Frankrijk en de Verenigde Staten gelijksoortige, maar niet gelijkluidende nota's te Moskou overhandigd. Zij zijn het antwoord op de Russische nota van 3 september.

AMERIKAANSE REGERING HEEFT INFLATIEZORGEN

WASHINGTON, 24 sept. — Robert Anderson, de nieuwe Amerikaanse minister van financiën, heeft de instelling bekendgemaakt van een regeringscommissie, die met president Eisenhower overleg zal plegen over maatregelen tot bestrijding van de inflatie.

Minister Anderson deelde mede, dat de regering zich zorgen maakt over de inflatie en dat verscheidene regeringsinstanties het inflatievraagstuk bestuderen.

KORT NIEUWS

Engeland heeft de conventie van Genève van 1949, voor de behandeling van krijgsgevangenen en andere slachtoffers, geratificeerd. Dit heeft het Britse ministerie van buitenlandse zaken vandaag bekendgemaakt.

—oOo—

De Britse minister van financien zal vandaag onder de sprekers op de conferentie van het Internationale Monetaire Fonds spreken over de positie van de Sterling. Men neemt aan dat hij de vastbesloten houding, de koers niet te wijzigen, ook hier zal tonen.

Op dezelfde zitting zal de Duitse afgevaardigde mededelen dat de Mark niet zal worden gerevalueerd.

ONAFHANKELIJK MALAKKA

De federatie van Malakka kreeg zijn „merdeka", zij het dan als dominion binnen het Gemenebest. Hiermede heeft Engeland dan sedert de eerste wereldoorlog de elfde staat tot onafhankelijkheid gebracht. Malakka is het vijfde niet-blanke lid van het Gemenebest. India en Pakistan bereikten dominion-status in 1947 en werden later onafhankelijke republieken zonder dit lidmaatschap op te zeggen. Ceylon is nog steeds een volledig dominion en Ghana (beter bekend als „Goudkust"; ghana is het Arabische woord voor rijkdom, overvloed, de naam werd aan het gebied gegeven door Arabische reizigers die de Zuidelijke Sahara doorkruisten en na alle geleden ontberingen de Goudkust begroetten als het „bilad al Ghana", het land van overvloed) kreeg als eerste „zwarte" staat dominionstatus in februari van dit jaar.

De nieuwe Malakkaanse federatie bestaat uit negen deelstaten en twee zg. Straits Settlements. De deelstaten, onder bestuur van inheemse vorsten, die echter volgens de thans geldende constitutie een democratische regeringsvorm hebben aanvaard, zijn: Kedah, Kelantan, Trengganu, Pahang, Perak, Selangor, Negeri Sembilan, Perlis en Djohore. De „Settlements" zijn het eiland Penang en de stad Malakka met onmiddellijke omgeving. Het gebied heeft een oppervlakte van ongeveer 75.000 vierkante kilometer (dus bijna 2½ maal Nederland) en heeft een bevolking van ruim zes miljoen.

De inheemse bevolking bestaat uit Maleiers (bijna drie miljoen, dus iets minder dan de helft) en enkele zeer primitieve groepjes, de Semang, de Sakai en de Djakoen. Daarnaast wonen in het gebied van de federatie een aantal zeer grote minderheden, nl. ruim twee miljoen Chinezen, drie kwart miljoen Indiërs, en ongeveer honderdduizend Britten en Indo-Europeanen. De Maleiers vormen dus wel de grootste bevolkingsgroep, maar zijn toch absoluut genomen in de minderheid. De grootste politieke moeilijkheid voor het Britse bestuur is daarom ook steeds geweest de rechten van alle bevolkingsgroepen te waarborgen. Dit was des te moeilijker omdat de Chinese en Indiase minderheden economisch veel sterker zijn dan de groep der Maleiers. Om deze reden hebben de Britten ook steeds geweigerd Singapore in de federatie op te nemen. Hier zijn immers de Chinezen veruit in de meerderheid en opneming van deze Britse kroonkolonie in de nieuwe onafhankelijke staat zou een Chinese meerderheid hebben betekend en bovendien nog een extra versterking van de economische positie van deze groep. Alle bevolkingsgroepen krijgen nu echter volledige burgerrechten. Indiërs, Chinezen en Maleiers hebben tezamen een federatie van politieke partijen gevormd, die de overgrote meerderheid van de 104 parlementszetels bezet en deze zetels onderling evenredig hebben verdeeld over de grootste drie bevolkingsgroepen.

Het Maleis wordt officiele taal en het Engels blijft voor de komende tien jaar gehandhaafd als tweede officiele taal. Ieder die in de toekomst de Malakkaanse nationaliteit wil verwerven zal minstens een van deze twee talen moeten beheersen.

De centrale regerin, die zetelt in de hoofdstad Koeala Loempoer, wordt geleid door een van de inheemse vorsten, Abdoel Rahman, die voor vijf jaar is gekozen door de staatshoofden van de andere deelstaten. Hij heeft recht een eerste minister aan te wijzen, die dan zelf zijn kabinet samenstelt. De eerste minister is verantwoordelijk tegenover een centraal parlement, dat uit twee kamers bestaat, een direct gekozen volksvertegenwoordiging en een Senaat, waarin de deelstaten en Settlements op gelijke voet zijn vertegenwoordigd.

De centrale regering, die zetelt in bevoegd in zaken van buitenlandse betrekkingen, verdediging en financiële politiek. Onderwijszaken zijn voor het grootste deel onder de hoede der deelstaten-regeringen gebleven.

Een van de moeilijkste problemen waarvoor de nieuwe onafhankelijke regering is geplaatst vormt de bestrijding van de communistische rebellen, die zich nog altijd in de oerwouden verborgen houden. Vanaf 1948 hebben de Britten een verwoede strijd tegen hen gevoerd. De invloed van de hoofdzakelijk uit Chinezen bestaande communistische opstandelingen is door het Britse militaire optreden aanzienlijk beknot. Op dit ogenblik vormen zij geen acuut gevaar meer. In december 1955 gat de leider der rebellen de wens te verstaan tot onderhandelingen met de politieke partijen. De voorzitter van de niet-communistische Chinese partij had een onderhoud met de leiders van de opstandelingen, maar deze stelden eisen, die niet ingewilligd konden worden, b.v. officiele erkenning van de communistische partij. Een daaropvolgend aanbod tot algehele amnestie werd niet aanvaard, en daarom in februari van het vorig jaar ingetrokken.

De economische basis van de nieuwe staat is gezond. Het land heeft een zeer groot aandeel in de wereldproduktie van rubber en tin en heeft bovendien een bloeiende buitenlandse handel. Men mag aannemen, dat de buitenlandse politiek van de nieuwe staat anti-communistisch zal zijn, gezien de moeilijkheden die men met het binnenlandse communisme heeft ondervonden. Toch is het niet waarschijnlijk, dat Malakka bondgenootschappen zal aansluiten, hoewel hierover nog geen beslissing is genomen.

De samenwerking met Engeland zal voorlopig zeker nog zeer intens blijven, aangezien de Britse investeringen in Malakka een overheersende positie innemen. Voor de Britten is het bereiken van de onafhankelijkheid langs de weg van vreedzame evolutie een reden tot nationale trots. Hun koloniale politiek heeft opnieuw een spectaculair succes geboekt, aldus „Het Parool".

NIEUWE ZWAARTEKRACHTMETINGEN IN DE WEST
Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" vertrekken in oktober

DEN HAAG, 24 sept.: — In aansluiting op een enige maanden geleden gepubliceerd bericht verneemt het ANP, dat Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" op 21 oktober naar de West zullen vertrekken en dat van 18 november af zwaartekrachtmetingen aan boord van Hr. Ms. „Walrus" zullen worden verricht. Zoals destijds ook werd medegedeeld, bestond het plan dat in de tweede helft van oktober onderzeeboten van de Koninklijke Marine een oefentocht van vier maanden naar de West zouden maken.

De Koninklijke Marine — welks onderzeedienst dit jaar een halve eeuw bestaat — bleek zo welwillend te zijn het vaarplan aldus in te richten, dat aan boord van Hr. Ms. „Walrus" zwaartekrachtmetingen zouden kunnen worden verricht in de gebieden ten Oosten en ten Westen van het Panamakanaal. Deze metingen, die onder auspiciën staan van de Rijkscommissie voor Geodesie, zullen worden uitgevoerd door ir. G. Bakker en ir. L. Otto, respectievelijk wetenschappelijk ambtenaar aan de Technische Hogeschool te Delft en natuurkundig ingenieur wetenschappelijk ambtenaar aan het Meteorologisch Instituut te De Bilt. Beide ingenieurs zijn op het ogenblik druk bezig voorbereidingen te treffen voor de zwaartekrachtmetingen.

Voor de aanschaf van materiaal, heeft de Nederlandse Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek aan de Rijkscommissie voor Geodesie een subsidie verleend.

Wanneer de onderzeeboten op 9 november in Willemstad zijn aangekomen, zal Hr. Ms. „Walrus" op 18 november uitvaren en allereerst door het Panamakanaal naar Guayaquil (De havenstad van Ecuador) gaan, waar een vlootbezoek op het programma staat. Van hieruit wordt koers gezet naar Puntha Renas (een havenstad aan de Westkust van Costarica. Na een bezoek aan deze stad vaart de onderzeeboot langs de Cocos-eilanden en vervolgens via Panama naar Curacao, waar men vlak voor Kerstmis zal aankomen.

MIJNRAMP IN PENNSYLVANIE

WASHINGTON (Pennsylvania), 24 sept. — In een ondergrondse mijn in de staat Pennsylvania heeft zich gisteren een ontploffing voorgedaan. Vijf mijnwerkers die een schacht wilden vrijmaken voor hun mede-arbeiders, hebben daarbij de dood gevonden. Zes andere, die enkele uren in een mijngang opgesloten hadden gezeten, zijn met verwondingen naar de uitgang gebracht.

PRINSES IRENE NAAR LAUSANNE VERTROKKEN

Den Haag, 24 sept.: — Zoals bekend, zal H.K.H. Prinses Irene in het komende studiejaar verschillende cursussen volgen aan de universiteit te Lausanne. Tot dit doel is de Prinses dinsdagochtend van Schiphol naar Lausanne vertrokken.

ZOON VAN KONING SAOED BESTOLEN IN DUITS HOTEL

AMSTERDAM — Prins Khalida Bin Nasir al Saoed, een der zoons van Koning Saoed van Saoedi-Arabië is verleden week in zijn hotel te Baden-Baden-Baden bestolen. De buit bestond uit: zes dubbele parelsnoeren te waarde van circa 5.000 dollar, 468 travellercheques van de Bank of America, totaal 22.000 dollar, drie paspoorten, persoonlijke papieren, bankbiljetten van verschillende Europese landen en een klein pistool merk „Espane". Het bureau van Interpol te Wiesbaden heeft nu de nummers der cheques verspreid en aan de politie in de bij Interpol aangesloten landen verzocht aan deze nummers een zo grote mogelijke bekendheid te geven o.m. de banken en hotels in te lichten — omdat uiteraard verwacht wordt, dat de dief en zijn handlangers zullen pogen de cheques te verzilveren.

Deze zijn reeds getekend met links boven in Arabische letters de naam „Mahmoud Said Fakkri". Dit is een der namen op de paspoorten, die de prins gebruikt als hij incognito reist. Interpol heeft er reeds de aandacht op gevestigd, dat men er op verdacht moet zijn, dat met chemische middelen de naam verwijderd kan zijn. Het derde gestolen paspoort is op naam gesteld van „Eli Touffic Sahyoun".

HAMMERSKJOELD'S HERBENOEMING ZEKER GEACHT

NEW YORK, 24 sept. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zal donderdag een privé- zitting houden teneinde voorstellen te doen voor de benoeming van een secretaris-generaal voor de volgende periode van vijf jaar.

Betrouwbare bronnen delen mede dat men waarschijnlijk Dag Hammarskjoeld zal aanwijzen voor deze post, die hij vervuld sedert 1952, toen hij Trygve Lie (de eerste secretaris-generaal van de V.N.) opvolgde.

Aziatische griepgevallen bij Nederlandse legeronderdelen in West-Duitsland

's-GRAVENHAGE, 24 sept.: — Op vragen van het lid van de Tweede Kamer de heer E. A. Vermeer over het aantal ziektegevallen, dat zich bij de oefeningen van Nederlandse legeronderdelen in West-Duitsland heeft voorgedaan, heeft de minister van oorlog het volgende geantwoord:

De volgende aantallen ziektegevallen hebben zich in Duitsland voorgedaan: Sennelager (sterkte der eenheden: rond 4000 man) — 1321 griepgevallen, 27 andere gevallen (lichte zieken en ongevallen) acht opgenomen in Britse of Duitse hospitalen.

Hohne (sterkte der eenheden: rond 725 man) — 51 griepgevallen, zeven andere gevallen.

Muensterlager (sterkte der eenheden: rond 3000 man) — 60 griepgevallen.

De minister ontkent dat een aantal militairen, dat reeds ziekteverschijnselen vertoonde op het moment van vertrek naar Duitsland, toch naar Duitsland is vervoerd.

De divisie-arts, die persoonlijk de behandeling van de bataljonarts heeft overgenomen, heeft na grondig onderzoek de kapitein L. als patient naar het militair hospitaal te Utrecht verwezen.

In Sennelager heeft de A-griep zich in onverwacht snel tempo uitgebreid, hetgeen, gezien het verloop in Nederland niet te voorzien was. De ziekte heeft een goedaardig karakter; complicaties hebben zich niet voorgedaan.

Het hospitaalcomplex Sennelager is een geïmproviseerd hospitaal en mag dus niet vergeleken worden met een permanent ziekenverblijf. Patienten, die een bijzondere verzorging of een specialistische behandeling behoeven, worden afgevoerd naar een Brits hospitaal en, indien het een urgent geval betreft, naar het dichtbijzijnde Duitse hospitaal.

De enkele gevallen met verontrustende symptomen zijn onmiddellijk afgevoerd naar een buitenlands hospitaal; zij bleken echter ook een goedaardig verloop te hebben.

In de eerste dagen van de epidemie werden hoge eisen gesteld aan het organiek ingedeelde geneeskundig personeel, maar de geneeskundige dienst is in staat geweest tijdig extra personeel en materieel aan te trekken. Medicamenten waren altijd voldoende aanwezig.

De legering en verpleging der grieppatienten onder omstandigheden van de militair te velde is uit medisch oogpunt aanvaardbaar gebleken.

Van de zieke soldaten zijn geen klachten gehoord voor wat betreft verzorging, voeding, medicijnen of andere zaken.

De vijfde Maccabiah geopend



Twee beelden, gemaakt tijdens de openingsplechtigheid van de vijfde Maccabiah in Tel Aviv. Boven: Het ontsteken van het vuur, dat gedurende de spelen in het stadion zal branden. Even na de ontsteking ontstond er een kleine explosie, zodat de brandweer genoodzaakt was, het vuur tijdelijk te doven. Onder: Het Nederlandse contingent, met als vlaggedrager Leo Horn, tijdens de Intocht in het Ramat Gan stadion. De voorste lopers nemen juist hun hoofddeksels af bij het naderen van de tribune van de president.

President Eisenhower grijpt in
Staatstroepen van Arkansas onder Federaal gezag gesteld

NEW PORT, Rhode Island, 24 sept.: — President Eisenhower heeft de staatstroepen van Arkansas, de z.g. Nationale Garde, met ingang van dinsdag onder federaal gezag gesteld. De president zal dinsdagavond om 9 uur een toespraak tot het gehele Amerikaanse volk houden over de gebeurtenissen in Little Rock. Hij vliegt terug naar Washington.

In het presidentiele besluit wordt gezegd, dat de aanstichters van de wanordelijkheden geen gehoor gaven aan zijn opdracht op te houden met hun pogingen de gekleurde leerlingen de toegang tot de school te beletten. Zijn besluit heeft betrekking op grondstrijdkrachten en luchtmacht van de staat Arkansas. Hij machtigde de minister van landsverdediging gebruik te maken van alle eenheden federale troepen die nodig zouden kunnen zijn om de orde op zaken te stellen.

Zijn perschef Hagerty had eerder verklaard, dat de president zo nodig aanvullende maatregelen zou nemen, indien zijn proclamatie van maandagavond niet werd nageleefd door hen, voor wie zij bestemd was. „Wij zullen stap voor stap en langs de door de wet voorgeschreven weg voortschrijden", aldus Hagerty, die hieraan toevoegde, dat aan de andere kant bepaalde personen over dingen schijnen te praten, waar van zij niet op de hoogte zijn". Hij zinspeelde hiermede op een verklaring van de gouverneur van Arkansas, Faubus, dat de president geen federale troepen naar zijn staat kon zenden, indien hij daar niet om gevraagd had.

Na Eisenhower's proclamatie aangaande mogelijkheid van het zenden van federale troepen had Faubus verklaard: Dit is het begin van een soort koude oorlog.

Faubus, die zich te Sea Island bevindt voor een conferentie van gouverneurs der Zuidelijke staten zei dinsdagochtend onmiddelijk naar Little Rock te zullen terugkeren. Ik ben ervan overtuigd dat mijn terugkeer een matigende invloed zal hebben, zei hij.

TOENEMEND AANTAL INFLUENZA-GEVALLEN IN NEDERLAND

DEN HAAG, 24 sept. — Voor zover de geneeskundige hoofdinspectie uit ingekomen informaties kan opmaken blijkt, dat in verschillende delen van Nederland geleidelijk aan meer gevallen van influenza worden waargenomen, zo deelt het ministerie van sociale zaken en volksgezondheid mede. Op sommige plaatsen hebben de artsen het zeer druk voor de tijd van het jaar. Tot dusver zijn er geen verschijnselen, die erop wijzen, dat de influenza haar goedaardig karakter verliest. Helaas zijn er in de laatste dagen enige sterfgevallen gemeld, doch het aantal is gering in vergelijking tot de zeer vele zieken en ook ten opzichte van vroegere perioden van griep.

K.N.V.B.-TOTO GROTE TREKPLEISTER VOOR ONDERSTEUNENDE LEDEN

's-Gravenhage, 24 sept.: — Na de bekendmaking dat ook ondersteunende leden van de KNVB mogen deelnemen aan de KNVB-toto is de toevloed van ondersteunende leden bij de clubs zo groot geworden, dat het Bonds-bureau van de KNVB de stroom aanmeldingen tot registratie niet kan bijhouden.

Ter voorkoming van achterstand in de registratie van de ondersteunende leden van de aangesloten verenigingen en in verband met de invloed van deze registratie op het verrichten van de normale werkzaamheden op het bondsbureau heeft het bestuur van de KNVB de aanmelding tot registratie met ingang van 22 september tot nader order stopgezet.

NIEUWJAARSBOODSCHAP VAN BEN GOERION

TEL AVIV, 24 sept. — De Israelische minister-president, Ben Goerion, heeft dinsdag ter gelegenheid van de aanstaande Joodse jaarwisseling gezegd, dat er „nieuwe wolken zijn verschenen aan onze grenzen". Hij zei dat „de vijand is doorgegaan met bijeenbrengen van grote hoeveelheden wapens".

De premier wees erop, dat wanneer de Israeliers waakzaam blijven en bereid zijn aan al het mogelijk, het hoofd te bieden, het volk van Israel het nieuwe jaar, 5718, kan binnengegaan „met vertrouwen in onze kracht en de gerechtvaardigheid van onze zaak".

RUSLAND WIL OMVANGRIJK HANDELSVERDRAG MET JAPAN SLUITEN

Tokio, 24 sept.: — De Sowjet-Unie heeft aan Japan voorgesteld een handels- en scheepvaartverdrag op grote schaal te sluiten, in plaats van de eenvoudige handels- en betalingsovereenkomst, die de Japanners wensten, zo werd van bevoegde Japanse zijde medegedeeld. De besprekingen zijn officieel te Tokio begonnen. Men herinnert er aan, dat Japan voornemens is de besprekingen te beperken tot een overeenkomst voor de tijd van een jaar.

Volgens bepaalde inlichtingen zou de Sowjet-Unie echter trachten een verdrag te sluiten, dat drie jaar geldig zal blijven en dat ook betrekking zou hebben op de vestiging te Tokio bij de ambassade van een permanente Sowjet-Russische handelsdelegatie.

ORKAAN „CARRIE" NABIJ ENGELSE ZUIDKUST

LONDEN, 23 sept. — Aan de Engelse Zuidkust werd gevreesd voor de orkaan „Carrie" (waarin gisteren het Duitse opleidingsschip „Pamir" ten onder is gegaan), doch het Britse ministerie van Luchtvaart maakte vanmorgen bekend, dat er voor de Engelse Zuidkust geen groot gevaar meer bestaat, aangezien de orkaan in kracht is afgenomen.

De waarschuwingen gelden echter nog wel voor de Westkust van Engeland,

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 25 september

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Dangerous Mission"
RIALTO 20.00: „A los Cuatro Vientos"
PRINCIPAL 20.30: „The Rains of Ranchipur"
AURORA 19.30: „Black Swan"
SAVANETA 19.30: „Just across the Street"

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Breumuller, telefoon 1288 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Mario Suarez
1.15--1.30 Rancheras
4.00 Musica varia
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Asi Cantaba Cuba
5.30 Pancho Galan
5.45 Chachacha
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Miguel Aceves Mejia
9.00 Carlos Argentino
9.15 Luis Araque
9.30--10.00 Marimbas mexicanas

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Proctor & Gamble
9.00 Esso sportprogramma
19.15 Gevarieerd programma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

CHESSMAN NA CAMINA PA LOS ANGELES

Caryl Chessman kende ya ta como diez anja den prison San Quentin na California y a logra pospone seis biaha caba su checucion, aki ta bayendo Los Angeles pa e aparece dilanti di corte supremo. Tras di dje den e oficina di e capitan di guardianan ta keda Luitenant Felix Demond di e oficina di e sheriff di Los Angeles. Durante su permanencia den prison Chessman a skirbi un paar di boeki cu a yama masha atencion.

PAGINA TRES

Artistanan Ingles cu ta destaca

ORANJESTAD: — Di e dushi y verde suela di Gran Bretaña ta surgi actor y artistanan, cu ta destaca pa nan dignidad de modales y e espontanea naturalidad di nan expresion. Den mundo ta yen di hende desagradecido y nos no sabi si algun di nan a ocupa nan di duna Gran Bretanja danki, ya cu ela proporciona e cine personanan tan relevante manera Elizabeth Taylor (ah, pero boso no tabata sabi cu e bunita artista aki a nace na London dia 27 di februari na 1932?) Sir Lawrence Oliver, Stewart Granger, Charles Laughton, Greer Carson, Ray Milland, Dana Wynter, Edmund Purdon, Angela Lansbury, Errol Flyn, Maureen O'Hara, Cary Grant, Jean Simmons, Red Harrison, Claude Rains, Joan Collins, Brian Donlevy, Deborah Kerr, Richard Burton, David Niven, Ronald Colman y e peligrosisima competidora di Marilyn Monroe cu liama Diana Dors y hopi otro mas.

Cu tur e bon artistanan aki bo por keda duna Gran Bretaña danki pa un siman largo, bo no ta kere? Sinembargo e agradecimiento ta relativo. Gran Bretaña no a regala nos tur e famoso estrella di cine nan cy. Inglaterra no ta den condicion pa regala ni sikiera un gorra escoces. Simplemente cu tur e excelente artistanan aki a bai foi Gran Bretaña. Nos tin cu inclui Irlanda den Gran Bretaña pa e efectonan cinematografico, pasobra si nos no haci asina, nos lo tin cu kita Errol Flynn foi lista, loke sin duda lo enoha nos lectornan y tambe Brian Donlevy y Maureen O'Hara mester bai di e lista. E latinoamericanonan no ta haci mucho diferencia entre e artistanan cu aparece riba pantalla norteamericana, si nan ta naci na Kansas, Gales manera Ray Milland of na Escocia manera Deborah Kerr. Pa nos espectadornan tur por a wel nace na Hollywood of na Chicago, pero e mayornan di e artistanan aki no a pensa mescos cu e fanaticonan ay. E principal diferencia entre e figuranan di cine cu ta naci na Merca y esun cu a nace na Gran Bretaña ta den e acento. Asina e artistanan Ingles llega Merca prome cos cu nan tin cu haci ta trata di perde nan propio acento di papia y mas nan perdele mas placa nan ta gana. Si, nan tin cu perde e acento aki y no bolbe hanjele mas. Un di e gran accionistanan di e productoranan cu a llega Merca procedente di Rusia a bisa ora e la mira e prueba cinematografico di un di e artistanan ingles: „Ta bon, bo por contratele, pero saka e acento ey foi dje". Manera Greer Garson y Elizabeth Taylor a perdele por completo, pero lector sabi kende nan a hanjele back pa nan? Bette Davis y Katharine Hepburn. Bette Davis a nace na Massachussets y ta forza su mes papia un ingles tan preciso cu ya e ni ta comprende e inglesnan y Katharine Hepburn a nace na Connecticut, pero ningun hende na Connecticut ta treve papia ingles manera Katharine; pa e no tuma nan pa stranhero. Otro cos cu ta distingui e artistanan britanico y pesei nos mester gradici Inglaterra ta cu aunke nan acento of maneranan ta mescos, cada un ta distinto di e otro. Bo no por confundi Ray Milland foi Errol Flynn, ni Greer Garson cu Elizabeth Taylor of Angela Lansbury, mescos cu ningun hende por confundi koffie cu thee. Por ehemplo Cary Grant ta duna e sensacion manera e ta divertiele grandemente ora e actua dilanti e camaranan of podise e ta divertiele pasobra e ta pensa cu e espectadornan no sabi cu su verdadero nomber di Archibaldo. E caracteristica di Ray Milland, — e distraccion ingles — ta sali calla cu parasol un dia di solo. E gran virtud di Jean Simmons, por ehemplo, por zundra, rabia di e manera mas duro, sin lanta su voz ni perde su compostura y peor ta cu su esposo tambe ta ingles, Stewart Granger, cu bo por constata di e mesun manera. Ora nan ta mas rabia cu otro, si bo mira nan, ta parce cu nan ta bai balla cu otro. Y e modalesnan di Elizabeth Taylor? Bo no ta nota den dje cu e sinja na e elegante school di Bryon House na London y cu su maestro di baile tabata e mesun cu di e rumannan Elizabeth y Margaret? Pesei nos tur tin cu gradece Gran Bretaña pa su artistanan cu honrele na Hollywood, masque algun di nan a perde nan acento of no ta bebe thee mas.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD.— E cine den aire libre na Lagoenweg, Oranjestad, lo presenta un pelicula pa mucha dia 27 di September proximo pa siete or di anochi, cual pelicula lo hiba como titulo: „De Mislukte Diefstal", un pelicula infantil Ingles hopi interesante cu titulo na Hulandes. Entrada lo ta fl. 0.25 pa persona.

DEPUTADO KROON RE-COMENDA COMO MINISTRO

Gobernador a manda siguiente carta na Staten:

„Mi tin honor di participa bo Colegio cu Gobierno a propone na extende Conseho di Ministronan cu un sexto ministro, como tal mi ta nombra riba recomendacion di proposicion di Sr. Ministro President, Sr. C. D. Kroon, actualmente Deputado di territorio di isla di Curacao.

Refiriendo na tercer parafo di articulo 37 di Staatsregeling, mi quier suplica bo di duna mi bo opinion respecto e nombracion intenta.

GRUPO FORMA PA STUDIA SEGURIDAD FOR DI TRABAO

SAN NICOLAS. — E promer paso den un esfuerzo combina pa yuda empleadonan di Lago sea mes seguro na trabao como den refineria a principia Sept. 4 cu e establecimiento di un grupo pa studia seguridad for di trabao. E comision di 11 homber nombra door di Directiva Ehecutivo lo asisti den desaroyo di „medio y sistemanan pa alcanza empleadonan cu mensajenan efectivo tocante prevencion di desgracia..... na camina, na cas, ariba terreno di deporte y na otro lugarnan den nan actividadnan regular."

Como miembronan di e grupo a worde nombra Dr. R. F. Brace, Medical Department; E. J. Kulisek Safety Division; E. B. Fowler, Executive Office; G. N. Owen, Industrial Relations Department, kende lo actua como presidente; H. M Nassy, Public Relations Department; W. C. Mink, Jr. Marine Department; F. H. Ritfeld, representando Lago Employee Council; Mateo Reyes, Mechanical Department; W. G. Spitzer, Lago Police Department, Abdul Syed, Process Department, y C. B. Shapley, Safety Division, secretario.

Cifranan alarmante di desgracianan industrial compara cu desgracianan no-industrial afectando empleadonan di Lago a urgi Directiva pa establece e comision. Cifranan compila pa 1956 a munstra cu Lago tabatin 14 desgracia cu perdida di tempo na trabao. Durante e mes 12 luna, tabatin 374 desgracia for di trabao involviendo empleadonan resultando den perdida di tempo for di trabao. E desgracianan aki a tuma lugar den auto, na cas, den deporte, den recreacion.

Den e promer reunion di e comision Gerente General W. A. Murray a expresa e preocupacion di Directiva over di e problema di seguridad for di trabao, y a urgi e grupo pa yega na un solucion manchable pa e problema.

(Rruba Esso News)

Cumpleanjos feliz

A haci 3 anja Stella Geerman y ta ser felicita pa su tata Cletano, mama Sixta, rumannan: Ramona, Rubia, Rita, Franklyn, Emiliano, welo Jonas, wela Nina, tur su tanta y omonan, primo y primanan, su madrina Catarina Tromp.

Ta haci 67 anja Rosita Dania, y ta ricibi masha pabien di su jiunan, Geraldo, Jose, Bernardo, Hendrik, Susana, tambe di su suegronan y su 27 nietonan.

— — —

Felicitacion pa Maria Dirksen cu ta cumpli 8 anja di parti di su tata Lourens, mama Marie, rumannan: Irena, Ingrid, Wilfrido, Emy, wela Sara, tantanan: Mamita, Fabia, Ely, Celedonia, omonan: Alberto, Bartolo, Louis, Alfonso, prima Meves, primonan: Juan y Marcelino, su pepe Frany Wernet.

— — —

Felicitaciones tambe pa: Jan Laclc, cu ta haci 52 anja, H. P. Oduber (Manchi) cu ta cumpli 57 anja, Oscar Henriquez, cu ta haci 31 anja, Mario Donati, cu ta haci 5 anja, Dominico Medina, cu ta cumpli 15 anja, Lica Thiel, cu ta cumpli 17 anja, Orelio de Cuba, cu ta haci 16 anja, Dominico Laclc, Sinforiano Werleman, Oscar Tromp, Carlos Jacobs, cu a haci 19 anja, Cleopha Farro, cu ta haci 7 anja, Marianita Ras, cu ta cumpli 18 anja y Dominica Werleman, cu a haci 14 anja.

— — —

Felicitacion pa Clea Farro cu ta haci 7 anja di su tata Toto, mama Mimi, rumannan: Kid Turpin, Miano, Casin, Juliana, Teresita, Mariano, Asuncion, Eduardita, Tonny, tambe di Boeti Gil, Nini Tromp, subrinanan: Glenda, Misselli, subrinonan: Edwin, Casin, welo Chebi, wela Malin, padrino Djodjo Tiel, madrina Chon Giel, tanta, omo, primo, primanan, bisinja y conocirnan, tambe di tur su amiganan di 1ste klas di Noord, su cunja, swa, tanta Petra de Jongh, cu ta na Corsow y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Dorilia Werleman cu ta cumpli 16 anja di su mama Alsida, tata Juancito, wela Causilia, welo Jendi, rumannan: Ale, Joon, Dantje, Marietje, Maxima, su pepe, omo, tanta, primo y primanan, Juliana, Laura, Dominica, Rigoberta, Aura, Magriet, Cornea, Causilia, Adela, Supriana y demas famianan Werleman.

— — —

Felicitacion pa Ita Zievinger cu ta haci 11 anja di parti di su tata, mama, rumannan Maria, Minguel, Frans,

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 25 di September
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „Dangerous Mission"
RIALTO 20.00: „A los Cuatro Vientos"
PRINCIPAL 20,30: „The Rains of Ranchipur"
AUROBA 19.30: „Black Swan"
SAVANETA 19.30: „Just across the Street"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl
11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Mario Suarez
1.15--1.30 Rancheras
4.00 Musica varia
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Asi Cantaba Cuba
5.30 Pancho Galan
5,45 Chachacha
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Miguel Aceves Mejia
9.00 Carlos Argentino
9.15 Luis Araque
9.30--10.00 Marimbas mexicanas

VOZ DI ARUBA
457 m, — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.14 Novela Gleem-Tide
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora infantil (Paplamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Casino Musical de los Miercoles
22.00 Clausura

y . . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Tojo, Camimi, Pedro, wela, welo, omo Beni y Pedro, tanta Mina, madrina Memechi Ng Fook, y Choei Young, padrino Hose Luidens, amiganan Ita, Luli, Bocs, Vi, Maiki, Seni, tambe su amiganan di derde klas, di su juffrouw Eugenia y di Maria y Aura Ridderstaat.

Sra. Marianita Kock ta cumpli 32 anja y ta ser felicita pa su esposo Julian, jiunan, Maximo, Maria, Jose, rumannan: Helenita, Jose, mama Petra, tantanan: Clemencia, Bartolia, Betsi, suegra, suegro, Cristina, Chomon, sobrino y sobrinanan, swanan y demas famianan Kock y Thiel.

Felicitacion pa Roland Arends cu a cumpli 3 anja di su tata Ady, mama Frida, ruman Dennis, Erick, welo, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su madrina Aura Croes.

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 31

Tabata birando anochi; e iluminacion electrico di diferente color tabata haci e parque manera un luga encanta cu tur su belleza i suavedad i un fontein cu tabata manda su rayonan di awa di miles colornan.

P'esai mes major parti dje presentenan a larga e musica pa su cuenta pa nan bai goza dje iluminacion i demas placernan. Elisabeth a queda sinta, contento cu e por a scucha awor dje sublimidad dje musica. E tabata un gran amante di musica, pero como cu su wela no tabata gusta muziek masha, e no tabata bai mucho bez na bon concertnan. E orquesta tabata toca un pieza di Mendelssohn „Frühlinglied" i el a cerra su wowo pa e goza cu su alma di e dushi musica i disonantenan clasica, cu cual e tabata saborea suficientemente den e bunita anochi aqui di Juni.

Ora cu el a abri su wowonan trobe, el a ripara cu tabatin un hende ta para ta mir'e.... e homber foi den disierto!

Ta basta rato caba e homber tabata para ai ta mir'e i e tabata puntra su mes cu quizas e por tabata exager'.e Por t'esaqui mes tabata su amiga chiquita di den disierta, su companjera cu a salba su bida den prairie? E mucha muhe cu e cara asina bunita i habla civiliza? Por ta e mucha muhe aya mes a desfigura asina tanto i ta parce awor un dama cu ta pertenece na circulonan aristocrat? Ta qui mishi e mucha muhe aqui?

Ora cu e mucha muhe tambe a mir'e, tabatin un sonrisa profundo i soleado den su bistanan, cualnan quier a bisa: „B'a bini alafin? Mi t'asina contento...."

George a camna bai cerca dje i el a lamta para; el a tuma su man i silenciosamente nan a queda para un rato banda di otro sin cu ningun di dos por a expresa ni un pia di palabra.

Porfin despues di basta rato, como si furea nan tur dos tabatin duele di a quibra e silencio aqui cu tabata asina significante i cu tabata encerra den dje paginanan di anhelo i deseo mutuo, e hoben a tribi bisa:

„Oh, Elisabeth, bo n' por figura bo cuanto mi a desea di por a sa cu bo tabata na seguridad, sano i salvo".

Diripiente Elisabeth a bira trobe e mucha muhe serio i confus di tres anja pasa. E no tabata mas e belleza celebre di mundo aristocratico di Philadelphia i cu un curazon rebozante di alegria el a hiza cara ta mira e semblante cu asina tanto bez el a mira manera un vision den su sonjonan.

E orquesta a bolbe cuminza toca trobe i silenciosamente nan dos tabata scucha. Nan alma a salta e anjanan cu nan a queda separa di otro i a encontra cu otro trobe riba e olanan suave di melodia.

Apenas e ultimo tononan di dolce andante foi un di e symphonianan di Beethoven a caba di resona cu Liza su stem duro a bin quibra e encanto.

„Bessy.... Bessy....! Mama di cu nos mester haci pura sino nos no ta hanja luga den tram mas. E concert ta caba unbez y e ora ai tur hende ta basha bai den tram. Bam awor. Wela di cu bo por bini cu e meneer ai tambe".

E ultimo palabranan aqui a ser expresa cu un tono significante i cu un sagudimento di cabez den direccion dje hoben quende a bira su cara pa e mira ta quen ta grita ai asina duro.

Cu un bista riba e shimis tur machica di seda, e sombre dobla di flor i e parasol roos, George Benedict por a calcula caba ta qui sorto di mucha muhe Liza por tabata mas o menos pa su manera di haci.

„Bo n' por disculpa bo cerca bo combito?" e hoben a puntra Elisabeth. „Lo tin masha pushamento i bochincha pa drenta e tram i mi tin mi auto aqui".

E mucha muhe a conteste cu un mirada agradecido i a acepta su oferta. E tabatin asina tanto cos di conta e hoben. P'esai el a dirigi su mes na Liza i a bis'e:

„Mi ta bini despues. Bisa wela cu m'a topa aqui cu un amigo bieu di mi, cu ta varios anja mi no a mira. I lo mi yega cas casi pareu cu boso".

El a spera mientras Liza a bai hiba e respondi. I el a mira tambe cu rabia e mensahe a ser ricibi pa su wela i su tanta. Principalmente tantan Nanda a cerra su frenta. I el a hanja cu Elisabeth por a trece su amigo masha bon cerca nan i cerre conoci cu nan of Liza. Of Liza no tabata basta nechi ainda pa e hoben?

Ora cu nan dos a drenta e auto di George, esaqui a tira un mantel diki riba skouder di Elisabeth i ora cu nan tabata sinta banda di otro, tabata parce Elisabeth cu tur e dianan dificil cu el a pasa durante nan despedida, a disparce den e dushi realidad di nan encuentro actual. N'e momento aqui e no tabata corda mas riba e dama di George.

El a larga e mucha combersa i deshoga su curazon. I e hoben tabata queda mira manera den un extasis, contemplando e cara bibo i serio dje mucha muhe. Luna a aparece.... e brillo innatural di lampionnan electrico di asina tanto color tabata queda tras di nan i nan a ser ilumina pa e luz di plata di luna ora cu nan tabata regresando ciudad. I curazon dje hoben tabata grita di alegria cantando:

„Alafin m'a hanje. I e ta salvo!"

Ora cu nan a stop dilanti dje cas den Florastreet, el a puntra:

„Mi por bin busca bo majan?"

Tabatin un alegria inexplicable den su wowonan ora cu el a responde:

„Si".

Net n'e momento ai e famia Brady a core yega sperando cu e hoben lo baha bai cerra conoci cu nan, pero e dos hobennan serio aqui tabata profundiza den pensamentonan mucho mas noble cu e tres hendenan den e cas por a figura nan.

Nan a mira cu e hoben a quita su sombre i cu mirada masha tierna el a jama Elisabeth bonochi i a disparce.

Awor Elisabeth a camna drenta cas di su famia vengativa. Tabatin un brillo awor den su wowonan i un forza di veer den su pasonan cu antes no tabata existi.

I e sonjonan di Elisabeth dje anochi ai tabata imposible pa duna nan nificacion, pasobra nan tabata solamente destina pa e persona na quende Elisabeth tabata dispuesto na entrega su mes enteramente.

Capitulo XVI
ATROBE SOLITARIO

„Asina. Awor lo nos bam mira cu corantnan lo bai skirbi algo over di Bessy", wela Brady a bisa, despues cu masha pertinencia el a planta su bril riba su nanishi. „Semper cu mi cohe corant den mi man mi ta gusta tira un bista den e columna di bida di sociedad", el a aclara su nieta, „especialmente pa mi mira quico nan ta skirbi riba bo, Bessy!"

Sinembargo net e dia ai corantnan no a skirbi nada over di Bessy; sinembargo e rubrica tabatin un otro noticia cual tambe tabata interesa e wela Brady. I ta hustamente p'esai el a leza esaqui na boz alto:

„Sr. George Benedict i su mama Sra. Vincent Benedict a caba di regresa Philadelphia di un viaje largo cu nan a caba di haci na Europa. Salud dje senjora aqui a recupera masha tanto i peligro di morto a pasa. Segun cu nos ta informa, e famia aqui ta pensa di bai pasa verano na nan hacienda Wissahickon Heights".

„Misericordia", Liza a grita cu boca jen di pam; „t'esaqui t'e homber cu tabata mas o menos enamora ciegamente riba Elisabeth. Ahan, com ta su nomber trobe. Ahan si, ta Loring. Bo sa ta cual, mama? Nan portretnan tabata den corant. I ora cu tur hende a pensa cu tabata bai resulta algo serio entre nan dos, e mucha muhe a dank e hoben pa e bai casa cu un duque ingles of semehante. Mary a conta mi esai. Su ruman muhe ta bende den un pacus. Mary a bisa mi cu e tabata un mucha muhe masha bunita i cu George Benedict tabata locamente enamora di dje. Tabata como si fuera e hoben aqui a perde alegria di hida ora cu e mucha muhe a bandone. Pero e no a hanja e duque tampoco. De la manera cu el a perde loque tabatin den cuchara cu su tras tambe. Bo n' ta corda e portret di dje cu a aparece den corant sinta riba un mula 'i span dilanti un kitoki? E ta un mucha muhe cu ta pega masha bon mes. Enfin, como cu te awor ainda e no ta enamora semper George Benedict tin un chens ainda. I' sin duda lo e trata na probecha dje chens aqui, pasobra e tabata loco cun'e. Bo mester tende quico Mary ta bisa di dje".

Liza tabata papia como si fuera e no tabatin idea di pone un fin. E wela a profundiza su mes den e corant trobe, pero ya Elisabeth no tabata tende nada mas. E tabatin un sensacion como si fuera enter su curpa a congela i su curazon tabata manera lood den su pecho. E dama! Den su alegria di otro el a lubida enteramente riba e dama!

Geraldine Loring .... com esai por tabata posible. E tabata conoce Geraldine bon i a contra cun'e tambe durante e tres anjanan aqui. E mucha muhe aqui tabata di bon famia i rico. I Liza no a ganja ora cu el a bisa cu e tabata masha bunita.

Pero Elisabeth tabata hanja su cara indiferente, sin expresion i inteligencia. E tabata un bunita popchi i nada mas cu esai. (E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Juan Dogo no a spera un bofta for di Dolores, pero ela rabia, i ela keda frega su cara bisando Dolores: Mi ta ofrecebo mi man, mi ke casa cu bo, i bo ta dalmi un bofta. I mas Dolores cunsumi, i falta poco ela pasele otro mas. E ora ci Juan Dogo a bisele: Masha bon.... Abo i bo mama boso tur dos por wel bai for di aki, mi no kier ningun hende manera bosonan den mi propiedad mas. Mientras tanto Cisco, Pancho, i Rojo Riancho nan ningun no a haci nada ainda. Pero ora cu Cisco a cordele cu e tin e album di Rojo Riancho, ela pensa den su mes cu si e por cambia e album di Rojo Riancho pa e placa, anto lo e bisa Pancho pa pasa Rojo Riancho e album. Pero e no ta sigur ainda cu Rojo Riancho lo combini. Pesei ela yama Rojo Riancho, pa bisele cu e ta bai ofrece un trato, i Rojo Riancho ta masha contento, cu por fin Cisco a entrega su mes, pero e no sa cu ta e cambio di su mes album pa e placa di e bende di e ganado.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

Pa TUYUCHI.

„Ai mi shon, bo ta fastia mi cu tanto dje preguntanan ai. Mi ta desea pa bo por larga mi cu sosiego".

„Miss Tyssen, larga mi papia un idioma poco mas comprendible cu bo anto. Si acaso bo nenga di contesta mi riba di minimo pregunta cu mi haci bo, anto mi ta hanja mi obliga di arresta bo, pasobra bo presencia como testigo ta indispensable na tribunal ora cu nos ta discuti e caso aqui".

El a bira palido manera krijt.

„Ami den prison?" el a murmurra.

„Den prison", el a ripiti. „Bo testimonio den e caso aqui lo ta di mas grandi interes i si bo no papia, lo nos larga tene bo na voorarrest te ora cu mi trece e culpable of ora cu bo cambia di opinion".

„Oh Dios, mi misericordia", el a grita cu awa na wowo. „Lo mi contesta bo. Lo mi responde. Bisa mi por fabor ta quico bo quier sa di mi?".

„Mi quier sa, ta quende mas cu excepcion di Sr. Bellham ta conta bao di bo adoradoman cu ta stima bo mas locamente. Mi ta spera contesta"

„Pues, esai ta....esai ta James Guy".

„Asina e ta jama su mes? I quico ta su profesion?"

E ta comediante. Corto tempo pasa e tabata hunga ainda den Kingsbridge Theater, pero poco tem pasa el a quita foi aya".

„Duna mi un mehor descripcion dje tipo aqui".

„E ta largo i delega i tin un color bleek asina i semper e tin un cara limpi feita".

Richardson a compara e signalamento aqui cu esun cu el a hanja di e Ligmans falsu. Ambos splicacionnan dje atacador tabata precisamente mescos".

„I abo mes, bo ta stim'e?"

El a haci un gesto negativa cu su man.

„Ai no. E ta fastia mi i molestia mi cu su carinjonan sin fin. Ta manera semper ta comedia e ta hunga cu mi. E ta papia hopi, de la manera cu nunca mi n' sa sigur cu ta berdad e ta papia of ta comedia e ta hunga".

„I awor mi tin por ultimo un otro pregunta di masha tanto interes. Por ta posible cu bo por a haci e tipo ai algun condicion pa bo amor? Bo por a hacie e mes condicion cu bo a haci Sr. Bellham?

„Si."

„Qui dia?"

„Algun dia pasa i cu esai mi quier a pone na su conocemento cu Sr. Bellham lo haci tur su posible pa e logra hanja e perla di Harting pa mi i cu lo e no hala tras pa haci ningun sacrificio. Na e manera aqui mi quier a pone na su conocemento cu el a perde tur speranza i cu hamas lo e por spera riba mi consentimiento".

(E ta sigui)

CRISIS DI TRABAO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Antajera nochi e crisis di trabao na Argentina i bira mas peor ora cu 62 federacion a dicidi di proclama un huelga di 24 ora. Dia Biernes, si nan lidernan no logra di hanja un resultado satisfactoria pa e discusionnan di awe cu Pedro Aramburu, presidente di Argentina.

E union di obreronan a avisa cu e huelga lo continua indefinitivamente si gobierno no tuma contra-medida.

E lidernan dje federacionnan lo discuti e peticionnan pa aumento di salario cu e trahadornan na servicionan di telefon y telegraf a presenta cu presidente Aramburu. Manera ta conoci, gobierno a declara e accion di e trahadornan, quende ta traha poco poco, ilegal.

No obstante e medidanan di emergencia cu gobierno a larga autoridadnan di chercito tuma, comunicacionnan cu estranheria ta worde mantene cu dificultad.

Empleadonan di banco, di zetterijnan y camareronan den restaurantnan na Buenos Aires tambe ta huelga pa fortifica e exigicion pa aumto di sueldo. Unionnan di obreronan den provincianan tambe ta pensa di huelga.

For di Buenos Aires a worde informa despues cu e 62 federacionnan di trabao a proclama un huelga di 24 ora pa Dia Biernes.

REUNION GENERAL DI ACCIONISTANAN DI MIJNMAATSCHAPPIJ CURACAO

AMSTERDAM — Durante un reunion general di accionistanan di NV Mijnmaatschappij Curacao, cu lo worde riba dia dos di October na Amsterdam, lo worde trata un proposicion di revision di statuutnan.

Como for di establecimentu dje compania explotacion y direccion dje mina ta den man di tercera persona, e funcion di director di Mijnmaatschappij Curacao ta solamente controlatorio, y igual na funcion di conseheronan. Pa e motibo ey awor nan ta propone pa entrega directiva na un conseho di administracion. Ta worde acentua, cu lo no bini ningun cambio den distribucion di beneficios en relacion cu accionistanan.

UN ORCAN BANDA DI COSTA SUR DI INGLATERA

LONDEN — Na costa Sur di Inglaterra nan tin miedo cu e orkan „Carrie", den cual e bapor di instruccion Aleman „Pamir" a sink antajera, lo bini aya.

Ministerio di nabegacion Ingles a anuncia ayera mainta sinembargo cu no tin masha peligro pa costa Sur Ingles mas, pasobra forza dje orkan a reduci.

E avisonan ta di vigor pa costa occidental di Inglatera ainda.

SECRETARIO, NOBO PA NACIONNAN UNI

NEW YORK — Consebo de Seguridad di Nacionnan Uni lo tene un sesion privado Dia Huebes pa haci proposicion tocante nombracion di un secretario-general nobo pa periodo di cinco anja.

Fuentenan fidedigno a informa, cu probablemente nan lo nombra e secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, pa e puesto aqui.

For di 1952 Hammarskjoeld a ocupa e puesto aqui, ora cu el a tuma lugar di Trygve Lie, e prome secretario-general di Nacionnan Uni.

ASAMBLEA DI NACIONNAN UNI NA ACTIVIDAD

NEW YORK — Asamblea di Nacionnan Uni a dicidi cu 57 voto contra 10 cu 6 abstinencia, pa buta kestion di Hungria riba agenda.

Dia Luna India a cuminza trata atrobe pa logra cu Nacionnan Uni lo acepta China comunista como miembro. Seman pasa e comision di agenda a rechaza un peticion di India pa discuti e kestion di representacion di China, caba. Ora cu e recomendacion dje comision di agenda a bini den Asamblea General, e ministro di defensa Indio, Menon, a pidi pa revise, pa e kestion por worde discuti toch.

E prome ministro di Peru, Cisneros, a propone Dia Luna durante e debate general den Asamblea pa Espanja, Italia, y e binti paisnan Latino Americano forma un bloque latino den Nacionnan Uni.

MARESCAL ZHUKOV A BAI BELGRADO PA UN BISHITA

BELGRADO — E ministro di defensa di Rusia, Marescal Zhukov, lo yega Belgrado pa un bishita oficial riba dia 8 di October, asina e oficina di prensa di Yugoslavia, „Tanjug", a informa antajera.

Zhukov lo ta acompanja pa un cantidad di general, almirante y oficial haltu.

Algun tempu pasa lo e a worde invita pa e ministro di defensa di Yugoslavia, Gosnjak, dia cu esaqui a bishita Rusia.

S.M. WALRUS I S.M. ZEELEEUW LO SALI PA CARIBE

DEN HAAG — ANP a worde informa, cu S.M. „Walrus" y S.M. „Zeeleeuw" lo sali pa Caribe riba dia 21 di October. For di algun luna pasa tabatin intencion pa e submarinanan di Koninklijke Marine haci un biahe di chercito na islanan den Caribe den segundo mitar di October.

Nan lo yega Willemstad dia 9 di November; S.M. „Walrus" lo sali riba dia 18 di November ya bai Guayaquil, ciudad di haf di Ecuador, via Canal di Panama, pa un bishita di flota. For di aya el lo bai Punta Arenas, un haf na costa occidental di Costa Rica. Despues di un bishita na e ciudad aqui e submarina lo bai Corsou via islanan di Coco y Canal di Panama, caminda nan lo yega algun dia prome cu Pascu.

DICERES

Amor por spera te camina sintir desespera.

Amor ta pober i rico, e ta pidi i ta duna n'e mes tempo.

Mi ta duna bo un ley nobo: boso stima otro.

Berdadera amor ta revela su mes ora humilie pa cumplimiento cu deber.

E amor cu ta goza i desea ta solamente arranque di bida. Amor cu ta sacrifica i lucha, esai ta e bida mes.

Oh, amor grandi no ta presenta mas hopi bez. Hendenan di awendi no ta quere mas den amor. I ta p'esai tampoco nan no ta hanja amor, pasobra amor tin di bini di dos banda.

Ley ta bisa: cada un cu di dje. I ley di amor ta bisa: di mi ta di bo.

Ningun hende ta completamente liber, pasobra tin un cadena fuerte di amor cu den bo bida ta bin haci bo pa semper esclavo di amor.

Nos tin di stima hende hasta prome cu nan a hanja nos amor digno di confianza.

Fuerte ta amor ora cu el a pasa den bautizo di candela di pena i sufrimento.

Solo ta rebiba flornan na mundo i amor ta rebiba birtudnan na curazon.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Lica Thiel di su tata Paulus, mama, rumannan, Tomas, Lena, Isi, Dichi, Oscar, Freddy, welo, wela, famianan: Thiel, Boekhoudt, Becker, Werleman, Croes, Geerman, tambe di M.G. y di su amiganan.

— — —

Masha pabien pa Jan Lacle di parti di su tata Paulus, mama Viola, rumannan: Betty, Bocchi, Rosa, Margarita, Rosimbo, padrino Bito y Vicente Croes, su madrina Juana de Mey.

— — —

Anselmo Winterdaal ta haci 39 anja y ta ser felicita pa su esposa, 11 jiunan, mama Modesta, suegra Candida.

— — —

Felicitaciones pa Gerard Croes cu ta cumpli 16 anja di su mama Juchi, rumannan Bito, Frans, Rosa, Adelicia, Vicente, Jossy, cunja Dora, subrinanan: Yvonne, Henky, primo, primanan, padrinonan Dolie Croes, Cornelis de Mey, madrina Florita Briezem, Jose Morra.

— — —

Hopi felicidades pa Dominica Werleman cu ta cumpli 14 anja di parti di su mama Eufemia, tata Didi, rumannan: Pablo, Ignacio, Mario, Laura, Simplicio, Ambrosio, Luciana, Reymundo, Rigoberta, Rufino, Alexander, wela, welo, primonan, primanan, conocirnan, amiganan, cunjanan, sobrinonan y demas famianan Werleman.

— — —

A haci 13 anja Maria Danje y ta ser felicita pa su mama Beatrix, tata Roman, rumannan Jacobito, Marianita, Nadie, Benito, Lucia, Frenk, Rita, wela, welo, tanta, omonan, pepe Marianita, Magdalena Danje, amiga Rica Croes, Rosa Croes na Corsow, Noonchi y Chichita na Hulanda.

— — —

A cumpli 47 anja Sr. Dominico Dirksz y ta ricibi pabien di su esposa Rosa, jiunan Polita, Pedro, Siro, Ani, Shon Kita, Ida, Merse, Antusia, Wilfrido, Lourdes, nietonan, Albertico, Diana, mama Mercelina, 7 rumannan, suegro Poi, demas famianan y tambe di Club Vereniging A.S.V. Union.

— — —

Ta cumpli 9 anja Filomena Lacle y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, tanta, prima, primonan, padrino Leandro Lacle, madrinanan Nemersio Croes, Maria de Mey.

— — —

A cumpli 25 anja Dominico Perez y ta ser felicita pa su Sra. Victoria, jiunan Roland, Alex Perez, mama, tata, Maria y Vicente Perez, rumannan: Jose, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico, Mena, Nito, y tambe su swa y cunjanan, Josefa, Carlos, Toni, Agnes, Jonca, Maria, sobrinanan, suegra, suegro, Maria y Agustin Kelly, amigo Guillermo Tromp.

— — —

Felicitacion pa Dominico Lacle di su mama, tata, rumannan, madrina Juana de Mey, padrinonan Juan y Vicente Croes, tanta, omo, primo y primanan.

— — —

Ta cumpli 19 anja Carlos Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, welo, tanta, omonan, amigonan, tambe di tur e hungadornan di Tropical, primo, primanan y tur su demas famianan.

Un version di e asunto Girard



Version di e persecucion: E reporter Jay Axelbank di INS ta hungando papel di Girard, e ta mik for di skouder na Melvin Belli, hungando papel di sra. Naka Sakai. E persecucion ta pretende cu e distancia tabata 24 pia. Na derecho tin un homber para caminda e solda Victor N. Nickel, e companjero di Girard, ta bisa cu e tabata para tambe. Belli kende ta un abogado di San Francisco, ta observa e caso pa Academia Internacional di Trial Lawyers.

Esaki ta segun version di parti di persecucion den e caso di e fatal tiramento di sra. Naka Sakai, pa cua e specialista Americano di Army, William Girard ta worde huzga na Japon. Girard tin 22 anja y ta bini for di Ottawa, Ill. na Merca. E y un companjero, specialista Victor Nickel, tabata na warda na Hill 655 durante di practica den tiramento e dia cu sra. Sakai a worde mortalmente herida.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Cuqui ta tristo pasobra cu ela haci coi mal cria, i ata awor Pepita ta trecele pa Lorenzo castigele, bisando Lorenzo: Awe Cuqui a porta su mes masha malo, i e mester worde castiga. Mes ora Lorenzo a contesta cu si, ela tene Cuqui na un man pa e bai dune su castigo. Ela hiba Cuqui den un camber, bisele drenta pa e hanja su castigo cu e merece. Ela cai sinta den un stoel, i Cuqui bon para ta tende kiko e tata ta papiando cunele. Lorenzo a bisele: Awor mi ta bai conta bo poco cos cu mi tabata haci dia mi tabatin bo edad, i con mi tabata desobedecido na mi mayornan. Pero ya Cuqui pober ta cansa kaba di para i ela bisa: Un momento, pa fabor papa. Awor Lorenzo a spanta, pasobra ela spera otro cos for di Cuqui, i ora ela stou di papia Cuqui a puntre: Papa no por a sutami, na lugar di dunami un predicashi largo asina?



